



KEGYELEM

II. RÉSZ

Amikor a "világról" írunk, akkor a szó alatt többet értünk, mint a Földet, Napot, Holdat és a csillagokat. Hitünk szerint létezik **szellemi világ** is. A szellemi világ az anyagi világ előtt létezik. Amint a földi világból eltávoztunk, átlépünk a szellemi világba.

1. Az Újszövetség sorai között felfedezünk egy harmadik világot, a mi meglátásunk szerint a **kegyelem világot**. Ebben a világban Istent új szemszögből nézzük. A teremtő Isten, a gondviselő Isten látásunkban a kegyelem Istene és kútforrása is. Isten, a tökéletes Alkotó, a teremtésnek tökéletes törvényt szabott. De a tökéletes fizikai világ még nem fejezi ki Isten végtelenségét. Isten tökéletességéhez tartozik a tulajdonság, hogy hatalma, igazságossága mellett Ő a jóság, öröm és megelégedés szerzője.

Isten tökéletességéhez tartozik a tulajdonság, hogy hatalma, igazságossága mellett Ő a jóság, öröm és megelégedés szerzője.

Gondoljunk arra, hogy Isten teremtő és gondviselő munkáját földi életünkben rövid ideig, 70—80 évig élvezük. A kegyelmet azonban mindörökké érezni fogjuk. A kegyelem az Úr örökkévaló világában már nem lesz "megbocsátó kegyelem". Isten örök, szellemi világában nincs mit megbocsátani. Ott már nem lesz bűn. A kegyelem azonban, mint égi nap, megmarad és sugara nagy bőséggel fog áradni ránk.

E földön a kegyelmet is mérték szerint kapjuk, de tehetségünkhöz mérten mégis bőségesen. A test nem képes értékelni a végtelen kegyelmet. Isten annyit ad belőle, amennyi a javunkra van.

2. A kegyelem világa Isten lényének egy újabb kiterjedése. Eszerint gondolhatunk **teremtett, anyagi világra, szellemi világra és kegyelmi világra**.

Megnyugtató gondolat az, hogy Isten a teremtésből és kegyelmi munkából ismerhetjük meg, amennyire megismerhető. A szellemi világról, a szellemi életről nem sokat tudunk. Isten ismeretünk így véges, anyaghoz szabott. A nyert kegyelmet anyagi és testi jelentősége szerint értékeljük. Évek száma? Magas kor? — Kegyelem. Üzleti siker? — Kegyelem. Egészség? — Kegyelem. A lényeges és áldásos tény az, hogy a testi tökéletlen életünkben is megízleljük a kegyelem édességét, érezzük annak áldását. Ez pedig közelebb visz az Úrhoz.

A lényeges és áldásos tény az, hogy a testi tökéletlen életünkben is megízleljük a kegyelem édességét, érezzük annak áldását. Ez pedig közelebb visz az Úrhoz.

ból ismerhetjük meg, amennyire megismerhető. A szellemi világról, a szellemi életről nem sokat tudunk. Isten ismeretünk így véges, anyaghoz szabott. A nyert kegyelmet anyagi és testi jelentősége szerint értékeljük. Évek száma? Magas kor? — Kegyelem. Üzleti siker? — Kegyelem. Egészség? — Kegyelem. A lényeges és áldásos tény az, hogy a testi tökéletlen életünkben is megízleljük a kegyelem édességét, érezzük annak áldását. Ez pedig közelebb visz az Úrhoz.

3. A kegyelem által tökéletesedik az imáról, a tiszteletéről és a szent életről való felfogásunk. Ne felejtjük el: a kegyelemmel teljes Istenhez szólunk, amikor imádkozunk, őt tiszteljük. Hitéletünkkel a kegyelmet dicsérjük.

A kegyelmes Istent nem emberi in-

dulatok uralják. Nem kívánja, hogy mi tegyünk valamit, valami érdemeset azután jöhetünk hozzá kéreseinkkel. Ő szeretett minket először!

Miként tekintjük a szent életet? Nehézkés, vallásos követelmények teljesítésének, vagy pedig örömteljes alkalmazkodásnak és hasonulásnak a kegyelemhez?

4. Krisztus jelzi a kegyelem tökéletesebb képét. Úgy olvassuk: "...aki teljes **vala kegyelemmel és igazsággal**" (János 1:14). Mi lett volna, ha a filippiekhez írt levélben található "megüresítés" a kegyelmet is magába foglalta volna? (Fil. 2:7) Krisztus sok kiváltságot feladott, a mennyben az Atyánál hagyott, de a kegyelem teljességét megtartotta és lehozta.

Krisztusban a kegyelem jellegzetességét is jobban megismerjük. A kegyelem: **megbocsát, hitet ad, reményt hoz, leereszkedik, velünk érez, részt vesz bánatunkban, segít, áldoz érettünk.**

A kegyelemmel teljes Krisztus követe, szolgálata, a benne való hit a kegyelemből való részesedés kezdete. Ameddig vele járunk, a kegyelmet látjuk, tapasztaljuk és abból, a kegyelemből nyerünk. Minél közelebb vagyunk Hozzá, annál többet kapunk a kegyelemből. Aki közel van a tűzhöz, az melegszik.

Krisztusban találjuk a kegyelemben való növekedés kulcsát. Erről szól Péter a második levélben (3:18): "**Hanem növekedjete a kegyelemben és a mi Urunknak és megtartó Jézus Krisztak ismeretében.**"

Krisztustól távol csökken a nyert kegyelem, Krisztus nélkül nincs kegyelem. Krisztussal mi is a kegyelem birtokosai vagyunk.

U.

(Befejező rész következik)

Szövetségünk Konvenciójának a helye: Bridgeport, CT., Ideje: július 18–21.

"For me to live is Christ." (Philippians 1:21)

A jelige angolul és magyarul:

"Nekem az élet Krisztus." (Filippi 1:21)



Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd. N.E., Palm Bay, FL 32905

Editor:

DR. BÉLA UDVARNOKI
609 Woodridge Dr., Murfreesboro, NC 27855
Tel.: (919) 398-4646

Contributing Editor:

REV. THEODORE BRETZ
508 Shroyer Road, Dayton, OH 45419
Tel.: (513) 298-9531

A szerkesztő bizottság tagjai:

**Bogár József, Dr. Henry E. Austin,
Molnár Balázs**

Second Class Postage Paid and Entered at
Melbourne, FL and Additional Offices
SUBSCRIPTION FEE \$12.00 per year
Send subscription and change of address to
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd. N.E., Palm Bay, FL 32905
Tel.: (305) 723-3288

FONTOS!

Előfizetést, címváltozást kérjük küldeni
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd. N.E., Palm Bay, FL 32905
A változtatásra kérjük számítsanak 8 hetet.

Lapzárás ideje 30 nappal a megjelenés előtt
minden hónap elseje és tizenötödike. Sürgős
hírek a lap megjelenése előtt tíz nappal be-
küldhetők.

Printed by Classic Printing Corporation
9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

SZÖVETSÉGI VEZETŐK CÍMTÁRA:

Elnök: REV. JOSEPH BOGAR,
7852 Robinson Str., Allen Park, MI 48101
Tel.: (313) 928-6099

Alelnök: DR. HENRY E. AUSTIN
2 High Street, New Brunswick, NJ 08901
Tel.: (201) 545-1392

Titkár: REV. WILLIAM B. MOLNAR
7005 Mine Creek Lane, Raleigh, NC 27609
Tel.: (919) 847-3792

Pénztáros: LOUIS DRESCHER
2636 East 124th St., Cleveland, OH 44120
Tel.: (216) 231-0038

Misszió és Irodalmi Bizottság elnöke:
Mr. JOHN OSWORTH
124 Front St., Mount Holly, NJ 08060
Tel.: (609) 267-7292

Pénzügyi Bizottság elnöke: ELMER KISH
924 Congress St., Fairfield, CT 06432
Tel.: (203) 259-3276

Bethesda Otthon igazgatója: ERNEST J. KISH,
2800 Fordham Rd. N.E., Palm Bay, FL 32905
Tel.: (305) 723-3288

AN IMPORTANT NEW BOOKLET

**MICHAEL KORNIA,
AN APOSTOLIC HERO**
(in English)

To be ordered from:

Dr. Bela Udvarnoki
609 Woodridge Drive
Murfreesboro, N.C. 27855

Price: \$1.80 U.S.A., \$2.20 Canadian.

SZEMLE

A BRIDGEPORTI ORSZÁGOS
GYÜLÉSÜNK előtt célszerűnek lát-
juk, ha szemlét tartunk misszióink kö-
rül és szemügyre vesszük misszióink ál-
lapotát, s a nyert benyomások alapján
készülünk országos konferenciánkra.

Hálaadással és örömmel állapítjuk
meg, hogy misszióink munkáját a bé-
kesség és a nyugodt hangulat jellemzi.
Ebben a lelkiállapotban alkalmat nyer-
tünk gyakorlati tervek előkészítésére.
Évközi misszió bizottsági üléseinkön
nem bajos ügyeket tárgyaltunk s nem
személyes konfliktusokat egyenget-
tünk, hanem Isten ügyének a szem
előtt tartásával tervezgethettünk.
Nagy áldás az, amikor az Úr munkájá-
val foglalkozhatunk és nem egymás
ügyes-bajos dolgaival, vagy egyéni elé-
gedetlenségekkel.

Ilyen kellemes hangulatban me-
gyünk Bridgeportba és hisszük, hogy
ezévi konvenciónk az áldott konferen-
ciák láncsorozatának egy újabb lán-
cszeme lesz. Az utóbbi évek konvencióit
különlegesen kedves légkör jellemzi. A
New York-i, New Brunswick-i, Palm
Bay-i és clevelandi gyűlések szépsége-
ikkel és lelki javaikkal remek virág-
csokorra emlékeztetnek. Ehhez a cso-
korhoz kívánunk most újabb virág-
szálat tenni Bridgeporton.

AZ ELŐZŐ NÉGY KONVENCIO
áldásaival az Úr oktatta gyermekeit.

Tudnivalók a bridgeporti konvencióról

A konvenció ideje: 1985. július 18—21.

A konvenció helye: Silliman Memorial
Baptist Church, 1728 Fairfield Avenue,
Bridgeport, CT. 06605

Lelkipásztor: Rev. George M. Rowe.

A gyülekezet telefonszáma:
1—203—368-1757

A lelkipásztor telefonszáma:
1—203—366-7240

Jelentkezés a részvételre: A fenti szá-
mokon, vagy a gyülekezet címén.

**Minden magyar baptista testvé-
rünk jelenléte kívánatos. Akkor is,
ha angol gyülekezet tagja.**

**A konvenció lelkesít, tudósít és
az Úr munkájában való részvételre
alkalmat ad.**

Remélhetőleg tanultunk és az ismeretet
hasznosíthatjuk az elkövetkezendő
években. A tanulság az, hogy ha mint
az Úr gyermekei és tanítványai Isten
ügyét tesszük első helyre, és nem a
magunk személyét és érdekeit, akkor a
kegyelmes mennyei Atya bőséges áldá-
sát és lelki ajándékát kapjuk jutalmul.
Ha megtanuljuk, hogy Krisztus szol-
gái vagyunk, és nem egyéni érdekek
képviselői, akkor remélhetjük, hogy a
misszió ügye nyer és vágyaink is telje-
sülnek. Mi lehet más a vágyunk, mint
az, hogy Isten országa terjedjen, lelkek
az Úrhoz jöjjenek és közösségünkben
isteni béke uralkodjék?

Az 1980-ban, Bridgeporton tartott
gyűlésen is tanított az Úr. A leckéztetés-
nél a pálcát is használta. A tanítás az
volt, hogy akik nem az Úrra néznek, és
nem Tőle várják a segítséget, hanem
saját erejükre és nem éppen hívó kap-
csolataikra számítanak, azok az áldás-
tól elesnek.

Az 1985-ös bridgeporti konvenció
meggyőződésünk szerint a hívők béke-
készségének és békeszeretetének a ki-
nyilvánítása lesz. Amelyik testvérünk
ezzel a szent indulattal és óhajjal jön
erre a konvencióra, az meleg testvéri
szeretetre és fogadtatásra fog találni és
azzal együtt fogunk örülni az Úrban.

AZ ELMŰLT ESZTENDŐ a ter-
vezgetések éve volt. A "tervezgetés"
szó azt jelenti, hogy előre nézünk és a
jövő feladatait látjuk. Misszióink él és
dolgozik. A mennyei Atya megáldotta
közösségünket olyan munkásokkal,
akiket az aratás Ura küldött az Ő
aratásába.

A tervezgetés lelki és fizikai termé-
szetű volt. A Bethesda Otthon új épület-
komplexummal gyarapodott. Ennek a
növekedésnek egyrészt idősebb testvé-
reink fogják élvezni a hasznát, másrészt
misszióink is. Egy másik példája a hala-
dásnak a Misszió Bizottság által java-
solt területi találkozók tartása. Ezek-
nek a találkozónak a bizottság nevet
is adott: "Magyar Testvéri Találkozó",
és angolul (nem fordítás) "Hungarian
Christian Fellowship". A javasolt gyű-
léseket két helyen megtartották: New
Yorkban és Clevelandban. Az első gyű-
lés hatása nyomán már a második
összejövetel megtartására gondolkodnak.

Ezek a gyűlések missziói tevékenysé-
günk fontos részeivé lettek. Szövetsé-
günk vezetőinek kedves gondját képezi
a találkozók fejlesztése és segítése.
Misszió ez a terv, amelyet támogatni
kell.

A találkozók áldását és hasznát abban látjuk, hogy alkalmat adnak azoknak a testvéreknek, akik a konvenciókra nem jöhetnek el a lelki közösség felújítására. Jó, ha a területi találkozókön magyar gyülekezeti tagok évenként egyszer-kétszer összejönnek és élvezik a lelki közösség áldásait. Ezek a találkozók a kezdet után növekedni fognak.

MAGYAR BAPTISTA SZÖVETSÉGÜNK mindjobban ráébredt magyar testvéreink és magyar népünk iránt érzett felelősségére. Ez a felelősség egy kibővített érzés, amely magába öleli nem csupán azokat, akik csak magyarul beszélnek, hanem azokat is, akik az angol mellett, akadozva ugyan, a magyar nyelvet is beszélik.

Másként hangzik azoknak a magyaroknak a vallomása, akik tört magyarsággal, mégis örömmel mondják: "Én is magyar vagyok", mint akik kényszerből, mivel nem tanultak meg angolul, mondják magukat magyarnak. Ezek a tört magyarsággal beszélő testvéreink épszívú magyarok. Ezekre is gondol misszióink.

Menjünk hálaadással, imádságos és bizakodó szívvel a bridgeporti konvencióra.

Az igazság az, hogy a férfi, aki a pénzt, a halászatot, az autót teszi élete fő pontjává, vagy az a nő, aki a ruhája vagy az ékszere rabja, az épp oly mérséktelen, mint az, aki minden nap lerészegszik.

Hívás és küldés

És a tizenkettőt magához hívta, hogy őket tanítsa, hogy őket szeresse mennyek országa felé vezesse, — hogy Vele legyenek, mert Benne Isten Országa elközelgetett, jó Rá figyelni, semmit se tenni, feszülten várni — jó Vele lenni.

És a tizenkettőt messzire küldte, mert lázban hevülve sok beteg jajgat, rabbá igáznak démon hatalmak. Annyi kéz adni, békülni béna! Sok száj bezárul, mondani néma. Igazság szavát tisztá szeretetben Halál árnyától sokak szíve retten, bűn súlya alatt sok lélek remeg.

Kiküldte őket, hogy szavuk nyomán gyógyuljanak és szabaduljanak és megtérjenek.

Szüntelen imádkozzatok

(I. Thess. 5:17)

"Szüntelen imádkozzak! Erre igazán nincs időm. Erre csak az alkalmas, aki lelki munkával keresi kenyerét. De még annak is nehéz." — mondják sokan, mert azt hiszik, hogy a szüntelen ima szakadatlan térdenállást jelent, s erre nem képesek. Holott a Szent Lélek nem akart elviselhetetlen terhet ránk róni a szüntelen imára való felhívással.

Ellenkezőleg: arra akart készíteni, hogy használjuk ki az atyai összeköttetés kiváltságát, hogy ezáltal teherbíró, áldott életet nyerjünk.

Ha ez igaz, akkor vizsgáljuk meg, hogy miként gyakorolhatja a mai világ elfoglalt keresztyénje a szüntelen imát. Úgy hiszem, hogy háromféleképpen.

1. Az egyik módszer az *állandó társalgó viszony*. Akinek Isten Atyja lett, annak abban a kiváltságban lehet része, hogy bármikor hozzájárulhat. Imádsága nincs helyhez, időhöz, vagy testtartáshoz kötve. Olyan Édesatyja van, aki mindig és mindenütt figyel.

Mit jelent ez a gyakorlatban? Azt, hogy Isten gyermeke minden napot azzal kezdhet, hogy odaszól Atyjához: "Köszönöm a jó pihenést. Imádlak és dicsérlek szerelmedért. Erődet kérem e napra. Használj dicsőségedre!" Nem kell hozzá különös időt, vagy testtartást alkalmazni. Aztán egész napját Isten jelenlétében töltheti azáltal, hogy közelségét valóságnak érzi és minden kérdését, örömét, vagy bánatát azonnal Hozzáviszi. Ha fáj valami, mindjárt kér gyógyulást. Ha szomorúság éri, azonnal vigaszért és erőért kiált. Ha komplikált a munkája, tanácsot kér. Vagyis *állandóan társalog* Atyjával.

Számomra nagy érték a *társalgó viszony* kiváltsága. El sem tudom mondani, hogy naponta hányszor társalogok Atyámmal, s mennyi erőt nyerek általa. Már reggeleimet a vele való beszélgetéssel kezdem, aztán nap közben is számtalanszor szólok hozzá. Néha pl. eláraszt a természet szépsége és így szólok: "Dicsőítlek Teremtőt a gyönyörű zöld fák és égszínkéék folyók szépségéért. Áldalak a gyönyörű nap-sütésért." Máskor meg meglep egy munkából származó probléma, mire magamban így kiáltok: "Szent Lélek Isten, vedd át az uralmat. Add bölcseségedet. Irányítsd tettemet, szavamat,

indulatomat." Aztán az is előfordul, hogy félelem, bánat vagy fájdalom gyötör, s olyankor is csak csendben Atyámhoz menekülök mondván: "Atyám, félek; vagy fáj a testem; vagy bánatos a szívem. Kérlek szabadíts és erősíts meg."

Az is megtörténik, hogy bizonyosságtévesre kapok lehetőséget, mire észrevétlenül azonnal ilyen imába fogok: "Szent Lélek Isten, a Jézus nevében és dicsőségére használd agyamat, nyelveimet és mentsd meg embertársamat."

Ezekről az imákról senki sem tud, csak a Szentháromság Isten, meg én. Nem térdelek, nem hunyom be a szememet, nem is rohanok a templomba elmondásukra. Ott mondom el érzelmemet, ahol ér, ahogy ér, minden külső jel nélkül. S Atyám figyel és felel.

Azonban fontos, hogy néhány dolgot tisztázzunk ezzel kapcsolatban. Még pedig azt, hogy az állandó összeköttetés ajándéka csak azoké: a) akik Isten megváltott gyermekeivé lettek; b) akik egyúttal állandó rendezett viszonyban állnak Atyjukkal; c) s akik a vele való nyílt kommunikációt naponta, meghatározott időben, térdeiken is gyakorolják. Aki nem lett Isten gyermeke még, az nem tud úgy beszélni vele, mint Atyjával; aki tudatos bűnt rejteget, az nem mer atyai szívességet kérni; s aki nem gyakorolja a naponkénti térdmunkát, az nem képes a "szüntelen imára", mert nincs gyakorlata. Az *állandó társalgó viszony* a megváltott, bűnt felszámoló, rendszeres esedezést ismerő keresztyének kegyelmi ajándéka.

2. A szüntelen ima másik válfaja az *ismétlő kiáltás*. Ez akkor a legalkalmasabb, amikor egy probléma különösen égető, s ezért ismételten Istenhez menekülünk, míg nyugalmat, vagy megoldást nem találunk.

Jézus, az Isten Fia örömmel fogadja az ismételten hozzá menekülő szenvedőket. Szava így biztat a Máté 7:7-ben: "Kérjete és adatik néktek; keressetek és találtok; zörgessetek és megnyitgatik néktek." Azaz *ismételten* kérjete, *ismételten* keressetek és *ismételten* zörgessetek, míg a válasz meglesz. A Lukács 18-ban meg arra hívja fel figyelmünket, hogy az özvegyhez hasonlóan, kérjünk állhatatosan, mert Isten füle nyitva van. Sőt, különös hangsúlyt is

helyez az ismételt kiáltás előnyére, amikor arról szól, hogy a bíró épp azért adta meg az özvegy kérését, mert nem akarta, hogy "szüntelen" rá járjon. Aztán a Gecsemáné kertben való véres tusakodás közben példát is adott rá Urunk, mikor háromszor "ugyanazon szavakkal" (ismételten) kiáltott, míg megnyugodott (Máté 26:44).

Akinek úgy ég a szíve, hogy egész lényét betölti problémája, az tudja, hogy milyen drága az *ismétlő kiáltás* kegyelmi ajándéka; mert megtapasztalja, hogy csak abból nyer erőt, békét és megoldást.

3. Végül, a szüntelen ima harmadik válfaja a *rendszeres közbenjárás*. Ez azt jelenti, hogy az imádkozó bizonyos rendszer használatával folyamatosan közbenjár egy intézményért vagy személyért. Egy ismerős hölgy ezt úgy gyakorolja, hogy kartoték-rendszert használ. Kis kártyákra írja fel a szíven levő intézmények és személyek neveit (egy kártyára egyet), s egy kis dobozba helyezve azokat bizonyos rendszer szerint veszi elő és imádkozik értük. Pl. vasárnaponként az ismert misszionáriusok céduláit veszi elő és azokért esedezik egyenként; hétfőnként a szomszédokért; keddenként az államvezetőkért; szerdánként a gyülekezetért. Azaz, mindegyiket rendszeresen viszi Atyja elé, de nem minden sóhajában, s nem minden nap.

Pál apostol gyakran említi az ilyen *rendszeres közbenjárás* használatát. Pl. ilyenről írt a korinthusbeliekhez, a filippibeliékhöz, a kolossébeliékhez, a thessalonikabeliékhez, Timótheusnak, és Filemonnak írt leveleiben. (Lásd: I. Kor. 1:4; Fil. 1:3; Kol. 1:3; i. Thess. 1:2—3; II. Tim. 1:3; és Fil. 1:4)

A *rendszeres közbenjárás* tehát a szüntelen imának azon válfaja, amelyet az imádkozó bizonyos rendszer használatával ugyanazon intézményért, vagy személyért folyamatosan gyakorol.

A legtöbb misszionárius vagy lelkes tudja, hogy eredményeik legfőbb forrása a *rendszeres közbenjárók* tábor.

Mi a különbség az *ismétlő kiáltás* és a *rendszeres közbenjárás* között? A különbség az, hogy bár mindkettő ismételt, az első **rendszeretlen** (néha hússzor, néha egyszer naponta említett), és **időszakos** (csak a próba terjedelméig gyakorolt); míg a második **rendszeres** és **állandó** (meghatározott időben, az imádkozó egész életén át alkalmazott).

Pál apostol mindkettőre adott pél-

dát. Az *ismétlő kiáltás* akkor gyakorolta, amikor a "tövis" eltávolozásáért háromszor könyörgött, míg meg nem jött az atyai válasz és megnyugvás. Utána nem ismételt. A *rendszeres közbenjárás* meg akkor példázta, amikor valakiért "minden imában", vagy "szüntelen" valamilyen rendszer szerint, haláláig közbenjárt.

A szüntelen ima tanulást és fejlesztést igényel. Egész életre szóló feladat ez. De minden egyes lépés közelebb

visz Atyánkhoz, és egyre tágabb kapukat nyit számunkra.

Aki *állandó társalgó viszonyban* áll Atyjával, éjjel és nappal; a próbában *ismételten kiált*, míg megoldást kap és másokért egész életén át, valamilyen beosztás alapján *rendszeresen közbenjár*, az — bár nincs állandóan térdein —, mégis úgy érzi, hogy szüntelen Isten közelében él és szüntelen imádkozik!

Mátrai Mihályné

NŐK ROVATA

Rovatvezető: BOCSA SÁRA



Női konf. elnök: Kish Ernőné
Alelnök: Ifj. Sebestyén Jánosné
Titkár: Newman E. Rose
Pénztáros: Háló Barnabásné

A kis cselédleány

A szíriai király fővezére, Naámán, aki vitéz bátor ember volt, urának nagyrabecsült szolgálja, belpoklosságban szenvedett. Mit használt neki vitézsége, mit az a sok diadal, amit az ellenében aratott? Betegségét nem tudta senki meggyógyítani.

Egyszer egy csapat szíriai katona átcsapott a szomszédos Izrael országába és magukkal hoztak egy fogoly kisleányt. Ez a zsidó leánya a belpoklos fővezérnek házába került cselédnek. A fővezér nem is tudta, hogy ez egyszerű cselédleány többet tud, mint országának minden orvosa. Nem kérdezték őt, hogy mi a véleménye a borzasztó betegség felől, azt sem, hogy mit tanácsolna a gyógyításra? Ilyen nagy úr, kérjen a tanácsot a cselédjétől?

A kisleány azonban nem tudta elhallgatni, amit bizonyosan tudott. Dacára, hogy fogoly volt, dacára, hogy éppen házába ellenségének házában volt, mégis meg tudta mondani a szegény betegnek, és mondta az ő asszonyának: "Vajha az én uram szembe lenne azzal a prófétával, aki Samáriában van, kétség nélkül meggyógyítaná őt az ő belpoklosságából!"

Csak ennyit mondott, csak ennyit tett e kis cselédleány s mégis, ha ezt nem mondta volna, Naámán sohasem gyógyult volna meg.

A II. Királyok 5. fejezetében részletesen le van írva e történet, hogy Naámán felkereste Elizeust, némi habozás után követte tanácsát és meggyógyult. Megígérte Elizeusnak — ki semmi ajándékot elfogadni nem akart — hogy többé nem fog bálványokat imádni, hanem egyedül az igaz Istent.

Mily nagyszerű eredmény! Testi és

lelki gyógyulás! S mindezt Isten után kinek köszönhetette Naámán? Annak az egyszerű kis cselédleánynak, aki megtartotta hitét az idegen országban is, szeretni tudta ellenségét is, és meggyőződését nyíltan meg merte mondani.

Csak ilyen határozott, nemes jellemvonások teszik alkalmassá az embert arra, hogy áldást hozzon másokra. És ezek alkalmassá tesznek erre még egy egyszerű cselédleányt is.

Elvitték szüleitől, elhurcolták hazájából; pogány környezetbe jutott, gazdag úri házába, mégsem felejtette el, hogy egyedül az Úr szolgálja, az Úr prófétája tud gyógyítani és hitte, hogy tud gyógyítani. Hány ifjú leány és hány ifjú ember mikor kikerül a szülői házból, ahol gondosan örökölték felelőtlenséget, elfelejtik mindazt, amit gyermekkorában tanult, a nagyváros kísértése, az idegen környezet elfelejtet vele mindent, azt a helyet is, ahol hallotta az Isten igéjét hirdetni...

Ne elégedjünk meg azzal, hogy ha tudjuk Jézus mit cselekedett, hanem tanuljuk meg, hogy Jézus most is él, most is szabadít, most is gyógyít.

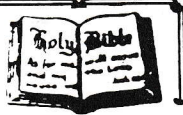
Ha ez az igaz meggyőződés él lelkünkben, akkor a mások iránt érzett szeretetünk sem lesz szintelen sajnálkozás csupán, hanem erős mentő szeretet lesz az — akkor nem leszünk bátoratlanok, és némák, ha Isten dolgairól van szó. Ellenkező esetben pedig, bizony nincs annyi értéke sem életünknek, mint ama kis cselédleány életének volt.

(Am. Bapt. P. S.)

Aki tud uralkodni magán, legyőzi szenvedélyét, korlátozza vágyait és elűzi félelmét, az több, mint egy király.

Milton

Misszió mezőkről...



Magyar hívők találkozója Cleveland, Ohio

Ez a találkozó május 18-án az volt, amit a cím jelez. Baptista, református, pünkösdi testvérek gyűltek össze a Lélek indítására szent lelki közösségre. Ez a nem nagy létszámú gyülekezet (kb. 45 résztvevő) reggel 10 órától délután 4-ig megerősítette azt az igazságot, hogy a felekezetek lehetnek különbözők, a hívők azonban egyek.

Ez az első ilyenemű találkozó Clevelandban, amely a Misszió Bizottság kezdeményezésére jött létre, úgy New Yorkban, mint Clevelandban, felszínre hozott néhány biztató tény.

Az első bátorító jelenség az volt, hogy Clevelandban van jó néhány magyar baptista testvér, a város nyugati oldalán, aki várja a kezdeményezést, az összefogó vezetést, és az alkalmat egy kis magyar gyülekezet megalakítására, ahol a közösségi életét élheti. A bátorító jel a reménység sugarát csillogtatta meg előttünk.

A második kellemes tünet, amit a gyűlés felmutatott, az volt, hogy az Úr gyermekei, magyar baptista testvérek itt is az öröklött, régi buzgósággal és akarattal igyekeznek feléleszteni az Evangélium lángját. Megemlíti Szerencsy József és Kirják János testvér nevét, akik az úttörő munka nehézségeit, fáradságait viselik és a csüggesztő bírálatok ellenére is viszik hittel a munkát előre.

Minden kezdet nehéz és ha a clevelandi új kezdeményezés könnyű lenne, akkor nem is tartanák a vállalkozást értékesnek és érdemesnek. A missziómunka természete az, hogy bajjal, fájdalommal, küzdelemmel és törődéssel kezdődik, de a reménység csillagát az Úr, munkás gyermekei szemei elé helyezte.

Amint az Úr rendel egy vezető, összefogó, lelkek után járó testvért, hitünk szerint Cleveland nyugati részén alakulhat egy magyar baptista gyülekezet. Isten már is készítgeti ezt a megoldást.

Harmadik kedves tapasztalat az volt, hogy a nagy taglétszámú "Cleveland Baptist Church" helyet és támogatást nyújt a rügyfakadó magyar baptista misszionának. Ezt a "nagy testvéri" bátorítást Isten iránti hálával fogadjuk.

A találkozón részt vett és előadást tartott Bogár József, Szövetségünk elnöke; Dr. Udvarnoki Béla, az Evangéliumi Hírnök szerkesztője; Dr. Tapo-

lyai Mihály, akinek értékes előadását lapunk hozni fogja; és Endrei Ferenc, református lelkipásztor. Közreműködtek szolgálatukkal Kirják János, Bereczky István, Marosi Béla, Sebestyén János és Osváth Lajos.

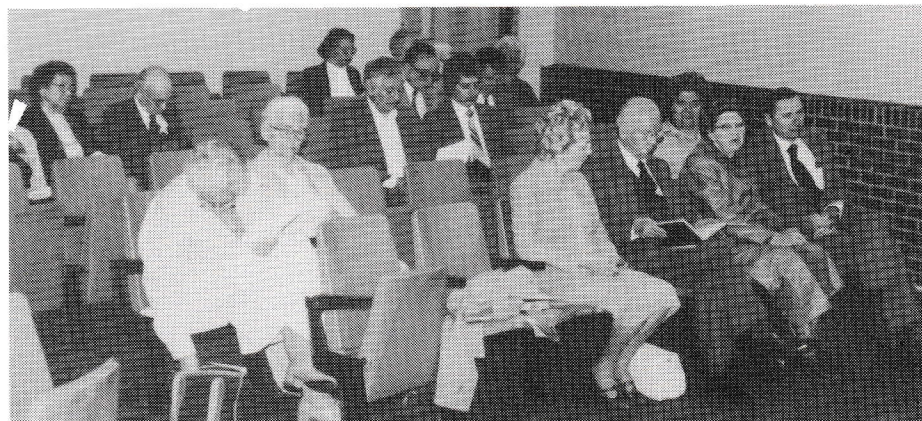
A szolgálatok, biznyságtévések, szavalatok mind Krisztus kegyelmében bízó, hívő testvéri ajkáról hangzottak el. Ezen a találkozón volt testvéri közösség és lelki áldás.

Amikor Szerencsy József testvér



A találkozón szolgálat-tevők csoportja.

Első sor balról-jobbra: Sebestyén János, Kirják János, Udvarnoki Béla, Osváth Lajos; második sor: Szerencsy József, Marosi Béla, Bogár József, Endrei Ferenc



A találkozó résztvevőinek két csoportja.

megkérdezte, hogy tartsanak-e ehhez hasonló összejövetelt a jövőben, a károk egy csapásra emelkedtek fel kívánságuk jeléül.

Szövetségünk vezetőinek kedves ajánlókul kell fogadniok, kezelniök és fej-

leszteniök magyar baptista misszióknak érdekében ezeket a magyar testvéri találkozókat.

Az Úr sok áldást tartogat még magyar baptista testvéreink részére.

U.

Kelowna British Columbia, Canada



Cserepka János és neje, Dr. Cserepka Margit testvéreink letelepedtek ebben nyugat-kanadai városban. És mert szívvel-lélekkel misszionáriusok, itt is megkezdték a missziót. Kelowna vidékén több ezer magyar él, de magyar templom nincs. Hisszük, hogy Cserepka testvérék fáradozása nyomán, az Úr segítségével lesz egy kis magyar baptista gyülekezet és imaház.

1985 márciusában tartották az első istentiszteletet Cserepka testvérék otthona alagsorában. 32 érdeklődő ma-

gyar nemzettestvérünk volt jelen. A mellékelt képen látható a megjelentek egy része. A kép jobb oldalán álló ige hirdető egy vendég, *Szabó Dániel* református lelkész testvér. Szabó Dániel a montreáli egyik magyar református gyülekezet lelkészének, *Szabó Péternek* az öccse. Szabó Pétert mint evangéliumi szellemű, hűséges lelki munkást ismeri közösségünk

Kísérjük szeretettel és imádságos lélekkel Cserepka testvérék áldásos munkáját.

BE VIGILANT

While I was on the mission field in West Africa I heard a veteran missionary tell this incident:

"When I first came to Africa, the only mode of travel I used to go into the 'bush' was the so-called log chair. This was a roughly put together seat carried by six strong men. Once we were going into very rough terrain. I noticed how carefully the men picked their way before they stepped. The rougher the path, the more carefully they walked. Soon we reached a very smooth section of the territory that had to be crossed. Once or twice one or two of the men stumbled and almost

fell. (Naturally that caused the passenger a great deal of anxiety.) Finally, our destination was reached without mishap.

I learned a very important lesson that day as we traveled. When the road is difficult and when crises face us, we are careful to choose the correct step. But when everything is seemingly going smoothly, we forget to be vigilant. Sometimes disaster overtakes us. But we must put our trust in the Lord."

"Trust in Him at all times; ye people, pour out your heart before Him: God is a refuge for us." (Psalms 62:8)

Ruby Udvarnoki

ERDÉLY



WASHINGTON (AP) — The U.S. ambassador to Romania, David Funderburk, has resigned in a dispute over the Reagan administration's policy toward Bucharest a newspaper reported yesterday.

In a dispatch from Munich, West Germany, the Washington Post quoted Funderburk as urging Congress to consider trade sanctions against Romania unless Bucharest improves its performance on free emigration and human rights. Romania has received preferential U.S. treatment since the late 1960s on the basis of its foreign policy differences with Moscow.

Funderburk argued that Romania's independence is exaggerated and its ties to the Soviet Union are extensive.

The newspaper quoted Funderburk as saying the United States had been "outfoxed" by Romanian President Nicolae Ceausescu on the politically sensitive issue of emigration.

"He in effect dumped people on us like a mini-Mariel," said Funderburk, in a reference to the massive Cuban boatlift of 1980. "Hundreds of those approved for emigration were undesirable. Meantime, many of those we wanted out are still waiting for official permission."

Gary Matthews, deputy assistant secretary of state for human rights, said "the Romanian internal scene is harsh, and individual and collective liberties are severely limited."

Romanian officials interfere extensively in religious affairs, including attempts to discourage the spread of fundamentalist Protestant groups, — Matthews said. (May 16, 1985.)

*

(A fenti cikkhez hozzáfűzzük, hogy Funderburk nagykövet baptista testvérünk, a North Carolina-i Buies Creekben levő Campbell University tanára. Mint hívó ember figyelemmel kísérte a román kormány vallás elnyomó intézkedéseit. Funderburk jelentései egy magas állásban lévő, az Egyesült Államok kormányát képviselő személy helyszíni meglátásait és tapasztalatait közlik. — Szerk.)



AKIK ELMENTEK

BOEKE JÓZSEF 1924—1985

Hosszas betegség után, március 2-án, 61 éves korában szőlította el körünkől az Úr az örökhonba Boeke József testvérünket. A pásztor távollétében a gyászistentiszteletet úgy a gyülekezet imaházában, mint a sírkertben Rev. Charles De Haven vezette le, Bánkúti Lajos testvér segédkezésével.

Boeke József testvér Székesfehérváron született. Amerikába 1956-ban érkezett, és itt Garfielden, New Jersey államban telepedett le. A garfieldi gyülekezetben ismerkedett meg jövőendőbelijével, Gálfi Katalinnal. 1958-ban kelték egybe. Házasságukat egy leánnyal, Évával áldotta meg az Úr.

A család Palm Bay-ben (Florida) 1972-ben telepedett le. 1973-ban Boeke testvér a Bethesda Gyülekezetünkben vallotta meg hitét Jézus Krisztusban, mint Üdvözítőben és Éva leányával egyidőben részesült a megtértek bibliai bemerítésében.

Élete utolsó hónapjait megszakítással kórházban töltötte. Súlyos állapotában állhatatosan küzdött a felgyógyulásáért. Az Urat a 118. Zsoltár szellemében hívta segítségül. Ugyanakkor teljesen az Úr akaratára bízta magát.

Gyászolja életpárja Katalin; leánya Éva, Mrs. Tery Roger; gyülekezetünk népe és a baráti kör.

“Boldogok, akik az Úrban halnak meg.”

BÁNYAI FERENCNÉ sz. Molnár Julianna 1896—1985

Április 20-án szőlította az Úr magához jól ismert és szeretett nőtestvérünket. Temetése május 2-án volt.

Elhunyt nőtestvérünk nagybetűkkel beírta nevét a magyarországi női misztio történetébe. A budapesti József utcai gyülekezetben nagy munkát végzett a már az Úrhoz költözött férje, Bányai Ferenc lelkipásztor oldalán. Amerikában élő lelki testvérei és tisztelői szeretettel és hálaadással emlékeznek az örök hazába költözött testvérünkre.

BIBLIA MAGYARÁZÓ



1985. július 14.

FELSZÓLÍTÁS A MEGTÉRÉSRE (Hóseás 4:1—2; 5:15; 6:1—6)

Itt találjuk Hóseást, mint egy megtört szívű férjet, kinek felesége viszatért az előbbi parázna életre. Az ő életmódja szimbolizálja Izráel erkölcsileg és lelkileg elkorcsosult életét. Hóseás kesereg azon, hogy Izráel, Isten kiválasztott népe, hátat fordított az Úrnak és a Baál bálványok után ment. A Baál bálványok imádása sokszor aljas és erkölcstelen volt, amely magába foglalta a templomi paráznalkodást, és néha még a gyermekáldozatot is. És Hóseás, mint Istennek prófétája, figyelmezteti a népet az ilyen pogány gyakorlat ellen. Nagyrészt a figyelmeztetés a királyoknak és a papoknak szólott, mert ezek nemcsak hogy beleegyeztek ezen álnok cselekedetbe, hanem maguk is részt vettek benne. Legkeményebb szavai a papokhoz volt irányítva, akiknek a szövetséget, amely magába foglalta a Tíz Parancsolatot, kellett volna tanítani. Mindazáltal Hóseás nem szűnt meg, hogy ismét és ismét hívja a népet a megtérésre.

Hóseás kijelenti, hogy Izráel megszegte az Istennel kötött szövetséget (Hóseás 4:1—2). A nép bűnözik azzal, hogy más isteneket imád és nem gyakorolja a szeretetet és kegyességet embertársai iránt. Nem ismerik az Istennel kötött szövetségnek követelményeit, nem szeretik sem Istent, sem embertársaikat, és ezért meg fognak bűnhődni.

Az ítélet az lesz, hogy Isten hátat fordít az ő népének, mert Izráel megszakította az Istennel való közösséget a bűnözés által. De ezt az ítéletet az ember hozza magára, és talán súlyosabb büntetés annál nincs, mint amikor az ember úgy érzi magát, hogy saját cselekedete folytán, Isten által el van hagyatva. Pedig az Istennel való kapcsolatot valójában nem Isten szakítja meg, hanem az ember. Mert az embert még az ő bűneiben is, keresi Isten, és hívja a megtérésre, hogy visszaállíthassa az igazi helyére, mint az ő népét.

A nép azt gondolta, hogy az Úrhoz jöhet bűnbánat és megtérés nélkül (Hóseás 6:1—6). Azt akarták, hogy a visz-

szállításuk mint Isten népe, gyorsan és fájdalom nélkül történjen. Nem ismerték be bűneiket. Inkább azt gondolták, hogy minden rendben lesz, bűnbánat nélkül is. És az ilyen, nem őszinte megtérést Isten nem fogadhatja el. Az ilyen Isten iránti szeretet olyan, mint a “reggeli felhő” és mint “a korán hulló harmat”, amely a nap felkeltével eltűnik. A próféták azért beszélnek az ítéletről, és figyelmeztetnek minket, hogy Isten megítéli mindazokat, akik nem mutatnak igazi megtérést, amelyet az Istenhez való hűség és tiszta imádás tesz nyilvánvalóvá.

Aranymondattal: Hóseás 6:6

Napi áhítat:

Júl. 8. H. Hóseás 4:1—3

Júl. 9. K. Hóseás 4:4—10

Júl. 10. Sz. Hóseás 4:12—14

Júl. 11. Cs. Hóseás 5:5—12

Júl. 12. P. Hóseás 6:1—6

Júl. 13. Sz. Hóseás 8:1—8

Júl. 14. V. Hóseás 10:1—6

1985. július 21.

HOL VAN SZERETET, OTT VAN REMÉNY

(Hóseás 11:1—4, 8; 14:2—5)

“Mikor még gyermek volt Izráel, megszerettem őt, és Egyiptomból hívtam ki fiamat.” Hóseás elibénk tárja Istent, mint egy Atyát, aki végtelenül szereti fiát, Izráelt. Mint Atya, Isten, kihívta Izráelt Egyiptomból. Megmentette a tapasztalatlan fiút és kezdte tanítani. De a gyermek engedetlennek bizonyult és tovább áldozott a Baálok-nak és tömjénezett a bálványoknak. Mégis Isten nem adta fel. Mint egy szerető atya, aki megtanította fiát járni, ölébe hordozta, mikor elfáradt, meggyógyította, mikor megsérült, szeretettel és könyörületességgel megdorgálta, Isten úgy szerette Izráelt.

“Miképpen adnának oda, Efraim, szolgáltatnának ki, Izráel?” Izráel engedetlen volt és büntetést érdemelt. Mégis az Úr nem tudta feladni a gyermekét. “Miként adnának oda, mint Admát, tennélek olyanánná, mint Sebóim? Adma és Sebóim két város volt a Holt-tenger déli partján, amely el lett pusztítva Sodomával és Gomorával az ő gonoszságuk miatt. “Megesett bennem az én szívem, fellángolt minden szájalom,” mikor rágondolt, hogy Izráel hasonló sorsra juthat. Ahelyett, Isten megmutatta az atyai türelmét és bocsánatát.

“Térj vissza hát Izráel az Úrhoz a te Istenedhez, mert elbuktál álnokságot

SECOND
CLASS
POSTAGE
PUBLICATIONS

POSTMASTER: Send Form 3579 to
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd., N.E. Palm Bay, Fla. 32905

miatt.” Izráel hátat fordított Istennek. Most vissza kell neki térni és bűnbánattal bevallani vétkeit. Ha ezt megteszi, Isten megbocsát és magához fogadja. “Vegyetek veletek beszédeket, és térjete vissza az Úrhoz.” Az Úr nem olyan, mint a Baálok, amelyek megkívánják az állat-áldozatokat, hanem inkább a bűnbánatot és a megtérést. Felhívja Izráelt arra, hogy ismerje el Őt, mint egyedüli Istent. És könyörög Izráelnek, hogy “vessenek el minden álnokságot”, és fogadják el “azt, ami jó, és ajkaid tulkaival áldozunk néked”.

Mostanáig Izráel inkább támaszkodott nemzetközi szövetségekre, mint az Úrra, és inkább bízott hadi hatalomban, mint Istenben. Inkább áldozott a kézzel csinált Baáloknak, mint hogy szolgált volna az örökkévaló Istennek. Meg kellett Izráelnek tanulni, hogy Istenhez, a megbocsátó Atyához forduljon.

“Kigyógyítom őket hűtlenségökből; szeretem őket ingyen kegyelemből.” Isten úgy bánik Izráellel, mint egy szerető szülő gyermekével. Mikor Izráel viszszaér, megbocsát, szeretetét kitölti rájuk ingyen. És a meggyógyulás már is megkezdődött, “mert elfordult tőlem az én haragom”.

*

Aranymondatt: Hóseás 14:4

*

Napi dhítat:

Júl. 15. H. Hóseás 10:11—12
Júl. 16. K. Hóseás 14:4—9
Júl. 17. Sz. Hóseás 12:1—6
Júl. 18. Cs. Hóseás 13:1—6
Júl. 19. P. Hóseás 11:1—9
Júl. 20. Sz. Hóseás 14:1—3
Júl. 21. V. I. Kor. 13:4—13

1985. július 28.

ISTEN MINDENKIT ÁTÖLELŐ SZERETETE

(Jónás próféta 4:1—11)

Mikor Jónás próféta könyvéről van szó, a legelső gondolat, amely elménkbe jön az, hogy Jónás volt az, akit a nagy hal elnyelt. De valóban a könyvnek 48 verse közül csupán 3 vers foglalkozik ezzel. A lényege a könyvnek nem ebben rejlik, hanem inkább ab-

ban, hogy tisztán kimutatja nekünk Istennek mindenkit átölelő szeretetét, még azok iránt is, akik gyűlölték Izráelt. Az igazság, amelyet élénk tár, az, ami lényeges, és ez Isten örök igazsága.

“És ez igen rossznak látszik Jónás előtt, és megharaguvék.” Az Úr szava jött Jónáshoz, hogy menjen Ninivébe és ott prédikáljon a nép gonoszsága ellen. Ninivé Asszíriának fővárosa volt, és egy nagy város volt, 120,000 lakossal. Jónás ismerte a szíriabelieket, és az ő kegyetlenségüket Izráel iránt. Isten miért törődjön ezekkel? Menjek Ninivébe? Kinek van szüksége Ninivére? — gondolta Jónás és így Társis felé vette az utat, amely épp az ellenkező irányban volt. És tudjuk, hogy mi történt útközben. Miután a hal kiveté Jónást a szárazra, ismét Istennek szava jött Jónáshoz: “Menj Ninivébe.” És most már Jónás ment és prédikált. Ninivé népe megtért. Ezen az Úr örvendezett, de Jónás megharaguvék. Izráel Istenét csak az izráelitáknak akarta megtartani.

“Tudtam, hogy Te egy irgalmas és kegyelmes Isten vagy, nagytürelmű és nagy irgalmasságú, és a gonosz miatt bántó.” Jónás régen sejtette, hogy Isten szeretete átölel minden népet, még azokat is, akik nem zsidók. Sőt, pont ezért vonakodott attól, hogy elmenjen Ninivébe, mert Istent kizárólagosan Izráelnek akarta megtartani.

“Most azért Uram, vedd el, kérlek, az én lelkemet éntőlem, mert jobb meghalnom, mintsem élnem.” Sértve érezte magát — úgy érezte, hogy Isten elárulta őt. Jónásnak az akarata kedvesebb volt Jónás előtt, mint Istennek a mindenkit átölelő szeretete. És így Jónás kiment a városból és a város keleti része felől csinált magának egy kis “hajlékot”, hogy meglássa, mi történik a várossal. Míg itt volt, felnőtt egy tök, amely árnyékot adott neki a nap melegétől; de már másnapra egy féreg belefűrt és a tök kiszáradt. Erre Jónás ismét megharaguvék, amelyre Isten így szólt neki: “Avagy méltán haragszol-e a tök miatt?... Te szánod a tököt, amelyért nem fáradtál, és amelyet nem

neveltél.” Míglen Jónás így sajnálkozott a tök elvesztése miatt, Isten szármalma kiterjedt Ninivé 120,000 lakosára. Ezáltal Isten megtanította Jónást (és minket is), hogy az Ő szeretete mindenkit befoglal, bármilyen nyelvet beszél, vagy fajhoz tartozik. Mindenki, aki Krisztusban megnyilvánult, isteni szeretetét elfogadja, bemehet Isten országába.

*

Aranymondatt: II. Péter 3:9.

*

Napi dhítat:

Júl. 22. H. Jónás 1:1—16
Júl. 23. K. Jónás 1:17—2:1
Júl. 24. Sz. Jónás 3:1—5
Júl. 25. Cs. Jónás 3:6—10
Júl. 26. P. Jónás 4:1—5
Júl. 27. Sz. Jónás 4:6—11
Júl. 28. V. Máté 12:38—41

Bogár József

Báracsak lehetnék...

A tömeggel együtt én is hozsannáztam, szórtam virágot, pálmaágot ráztam és én is ott voltam, amikor a tömeg ezt követelte: “Feszítsd meg, feszítsd meg!”

Péter is voltam már, aki megtagadta, és Júdás is, aki harmincért eladta, és Tamás is voltam, a nagy kételkedő, pogány százados is, a bizonyoságtévő,

aki kimondotta, hogy ott, fent, az a holt, a kereszten függő, az Isten Fia volt...
Óh, báracsak lehetnék hűséges gyermeked, ki megáll a hitben, s elnyeri kegyelmed,

bár megsirathatnám minden vétkeimet, Hozzád alkalmaznám minden lépteimet, járhatnék azon a nehéz, kemény mezsgyén, Veled, kézenfogva: szolgáló keresztyén.

Fejszés András

American Hungarian Baptist Union Receipts for the month of May 1985

Home Mission

Bethesda Church, Palm Bay, Fl., \$115.00;
Bethesda Retirement Home, Palm Bay, Fl. \$300.00; High Street Church, New Brunswick, N.J. \$250.00; Hungarian Church, New York, NY. \$25.00; Chestnut Street Church, Wadsworth, OH, \$50.00; Silliman Church, Bridgeport, CT, \$31.05 — \$771.05.

Special Mission

Bethesda Baptist Church, Palm Bay, Fl., \$35.00; Hungarian Church, New York, NY, \$25.00 — \$60.00.

Thank you for your faithful support.

Louis Drescher

Hogy a magad csekélyégeit könynyebben vihessed, jusson eszedbe mások nehezebb terhe.

Kempis T.